

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The Procare Off-Loading Diabetic Shoe is designed to provide support and protection to the foot and help in the prevention of diabetic foot ulcers. Providing mild protection of a limb or body segment for acute and prophylactic care.

CONTRAINDICATIONS: If any bony foot deformities exist, such as non-operative Charcot or other abnormalities, that cause the shape of the foot to deviate excessively from its natural shape. Foot pathology requiring support of the bony structures.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Not intended for patients in excess of 300 lbs.
- Never allow the bare foot to directly contact the innersole.
- Wear a sock to allow the foot to breathe.
- Patient, family member or medical personnel should inspect your feet before and after each use.
- If you develop any red inflamed areas, ulcers, sores or draining areas on your foot, contact your physician immediately.
- Wounds located at the beginning or the end of the gait path should be monitored closely to ensure that pressure relief is maintained.
- The insole should NOT be used in conjunction with any other product other than the Off-Loading Diabetic Shoe.
- Do not use over open wounds. This may result in reduction of blood flow or sensation.
- Do not modify the device or use the device other than intended.
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
- Do not use this device on patient's incapable of communicating physical discomfort.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- **NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

- Be sure to treat and dress the plantar ulcer(s) appropriately.
- Wear a sock over the foot and dressing(s)

OFF-LOADING DIABETIC SHOE APPLICATION

1. Unfasten and loosen closures. (Fig. 1)
2. Remove the blue foam pad from the shoe. Place the blue side against the patient's plantar surface, locate and remove the pre-cut foam cubes from the bottom of the blue foam pad around the wound site(s). Replace the foam pad back into its original location in the shoe. (Fig. 2)
3. Slip foot into the shoe. (Fig. 3)
4. Close shoe: apply tongue first along length of the foot, close both side of the shoe on top of the tongue, lock shoe with adjustable strap around the ankle. (Fig. 4)
5. The toe cover can be removed if indicated by your physician.

CLEANING INSTRUCTIONS: To clean shoe and blue foam, hand wash in cold water using mild soap, or wipe with a damp cloth and air dry. Note: if not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deterioration of materials.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

~~NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.~~

RX ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: El zapato de descarga para pacientes diabéticos Procare está diseñado para proporcionar soporte y protección al pie y ayudar en la prevención de úlceras del pie diabético. Proporciona una protección leve de una extremidad o segmento corporal para atención aguda y profiláctica.

CONTRAINDICACIONES: Si el pie tiene deformaciones óseas, tal como la de Charcot (sin relación alguna con la cirugía) u otras anomalías que hacen que el contorno del pie sea excesivamente anormal. Patologías del pie que neciten el soporte de las estructuras óseas prominentes.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Su uso no está indicado para pacientes cuyo peso excede 136 kg.
- Nunca se debe permitir que exista contacto directo entre el pie desnudo y la plantilla.
- Utilice un calcetín que permita la ventilación del pie.
- El paciente mismo, un miembro de su familia o el personal médico debe inspeccionar el pie antes y después de cada utilización.
- Si en el pie del paciente se desarrollan áreas inflamadas rojizas, úlceras, lagas o áreas con escurrimientos, se debe informar inmediatamente al médico.
- Las heridas ubicadas al principio o al final del recorrido del paso deben monitorizarse cuidadosamente para garantizar que el alivio de la presión sigue en efecto.
- La plantilla NO debe utilizarse junto con ningún otro producto que no sea el zapato de descarga para pacientes diabéticos.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No apriete demasiado las correas. Eso puede reducir el flujo sanguíneo o la sensación.
- No modifique el dispositivo ni lo utilice de forma diferente a la prevista.
- No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
- No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
- **NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

PREPARACIÓN:

- Asegúrese de tratar y vendar de manera adecuada la(s) úlcera(s) de la planta del pie.
- Póngase una calceta sobre el pie y el(los) vendaje(s).

COLOCACIÓN DEL ZAPATO DE DESCARGA PARA DIABÉTICOS

1. Desabroche y afloje los cierres. (Fig. 1)
2. Retire la almohadilla de espuma azul del zapato. Coloque el lado azul contra la superficie de la planta del pie del paciente, localice y retire los cubos de espuma precortados de la parte inferior de la almohadilla de espuma alrededor de la(s) herida(s). Vuelva a colocar la almohadilla de espuma en su ubicación original en el zapato. (Fig. 2)
3. Introdúzca el pie en el zapato. (Fig. 3)
4. Cierre el zapato: en primer lugar, estire la lengüeta todo lo largo del zapato, cierre ambos lados del zapato en la parte superior de la lengüeta, sujete el zapato con la cinta ajustable alrededor del tobillo. (Fig. 4)
5. La cubierta de la puntera puede retirarse si así lo indica el médico.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Para limpiar el zapato y la espuma azul, lávelos a mano en agua fría con un jabón suave, o páseles un paño humedecido y pángalos a secar. Nota: Si no se enjuaga bien, el jabón residual podría causar irritación y deteriorar el material.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

~~NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.~~

RX ONLY.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE ENTENTAMMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Der Procare Entlastende Diabetesschuh dient der Stabilisierung und dem Schutz des Fußes und hilft bei der Vermeidung diabetischer Fußgeschwüre. Sanfter Schutz einer Extremität oder eines Körpersegments für die Akut- und Prophylaxeversorgung.

KONTRAINDIKATIONEN: Vorliegen von Knochendeformitäten am Fuß, z. B. nicht operativem Charcot-Fuß und anderen Missbildungen, aufgrund derer die Form des Fußes erheblich von der Normalform abweicht. Pathologische Bedingungen am Fuß, die eine Unterstützung der Knochenstruktur erfordern.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Nicht geeignet für Patienten mit einem Körpergewicht von über 136 kg.
- Den nackten Fuß nicht in direkten Kontakt mit der Innensohle bringen.
- Einen Strumpf tragen, damit der Fuß atmen kann.
- Die Füße des Patienten sollten vor und nach jeder Verwendung vom Patienten, einem Familienmitglied oder einer medizinischen Fachkraft untersucht werden.
- Wenn sich rote, entzündete Stellen, Geschwüre, Blasen oder Wund- bzw. Drainizellen am Fuß bilden, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
- Wunden, die sich am Anfang oder Ende der Gangbahn befinden, müssen genau überwacht werden, um sicherzustellen, dass die Druckentlastung aufrechterhalten wird.
- Die Einlegesohle darf NICHT zusammen mit anderen Produkten, sondern nur mit dem entlastenden Diabetesschuh verwendet werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Die Gurte nicht zu fest anziehen. Andernfalls kann es zu einer Verringerung des Blutflusses oder des Empfindungsvermögens kommen.
- Das Produkt nicht modifizieren oder anders als vorgesehen verwenden.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Dieses Produkt nicht an Patienten verwenden, die körperliche Beschwerden nicht kommunizieren können.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- **HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSMANUAL:

VORBEREITUNG:

- Sicherstellen, dass das/die Geschwür(e) an der Fußsohle ordnungsgemäß behandelt und verbunden werden.
- Einen Strumpf über den Fuß und das Verbandsmaterial ziehen.

ENTLASTENDER DIABETESSCHUH – VERWENDUNG

1. Die Verschlüsse lockern und lösen. (Abb. 1)
2. Das blaue Schaumstoffpolster aus dem Schuh entfernen. Die blaue Seite unter der Fußsohle des Patienten positionieren und die vorgeschrittenen Schaumstoffwürfel an der Unterseite des blauen Schaumstoffpolsters an den Wundstellen entfernen. Das Schaumstoffpolster wieder in der ursprünglichen Position in den Schuh einsetzen. (Abb. 2)
3. Den Fuß in den Schuh stellen. (Abb. 3)
4. Den Schuh verschließen: Zuerst die Zunge entlang des Fußes legen, dann beide Seiten des Schuhs auf die Zunge legen und den Schuh mit dem einstellbaren Riemen um das Fußgelenk befestigen. (Abb. 4)
5. Die Zehenabdeckung kann auf Anweisung des Arztes entfernt werden.

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Den Schuh und das blaue Schaumstoffpolster per Hand in kaltem Wasser mit milder Seife waschen oder mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend an der Luft trocknen lassen. Hinweis: Wenn die Komponenten nicht gründlich ausgespült werden, können Seifenreste zu Hautreizungen führen und die Materialien angreifen.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN.

~~NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.~~
RX ONLY.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE COMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E SUIVANTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFLO UTEnte PREVISTO: il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: la scarpa di scarico della pressione per piede diabetico Procare è progettata per fornire supporto e protezione al piede e per contribuire alla prevenzione delle ulcere del piede diabetico. Fornisce una leggera protezione di un segmento dell'arto o del corpo per il trattamento acuto e profilattico.

CONTROINDICAZIONI: in caso di deformazione ossea del piede, come piede di Charcot non operabile o altre anomalie che causino una deviazione eccessiva del piede rispetto alla sua conformazione naturale. Patologie del piede che richiedano un supporto per la struttura ossea.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Non indicato per pazienti di peso superiore a 136 kg.
- Evitare il contatto diretto del piede nudo con la plantare interno.
- Indossare una calza che consenta al piede di respirare.
- Prima di ogni uso il paziente, un familiare o il personale medico, deve controllare le condizioni del piede.
- In caso di infiammazioni, ulcere, piaghe o aree di drenaggio sul piede, contattate immediatamente il medico.
- Le ferite localizzate in corrispondenza dei punti di inizio e fine della camminata devono essere tenute sotto stretto controllo, per garantire che la riduzione della pressione sia mantenuta.
- Il plantare interno NON deve essere usato con nessun altro prodotto diverso dalla scarpa di scarico della pressione per piede diabetico.
- Non usare su ferite aperte.
- Non stringere eccessivamente le fascette. Ciò può comportare una riduzione del flusso sanguigno o della sensibilità.
- Non modificare il dispositivo né utilizzarlo in un modo diverso da quello previsto.
- Non utilizzare questo dispositivo se risulta danneggiato e/o la confezione è stata aperta.
- Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattate immediatamente il proprio medico.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito e arrossamento cutaneo dopo il contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il medico.
- **NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

PREPARAZIONE:

- Trattare e medicare le ulcere plantari nel modo appropriato.
- Indossare una calza sopra la medicazione e il piede.

APPLICAZIONE DELLA SCARPA DI SCARICO DELLA PRESSIONE PER PIEDE DIABETICO

1. Slacciare e allentare le chiusure. (Fig. 1)
2. Rimuovere il cuscinetto in poliuretano espanso blu dalla scarpa. Posizionare il lato blu sulla superficie plantare del paziente, individuare e rimuovere i cubi in poliuretano espanso pretagliati dalla base del cuscinetto in poliuretano espanso blu attorno al sito della lesione. Inserire di nuovo il cuscinetto in poliuretano espanso nel punto originale della scarpa. (Fig. 2)
3. Indossare la scarpa. (Fig. 3)
4. Allacciare la scarpa: inserire per prima la linguetta lungo la lunghezza del piede, chiudere entrambi i lati della scarpa sulla linguetta e assicurare la scarpa intorno alla caviglia, servendosi della fascetta regolabile. (Fig. 4)
5. La copertura per le dita può essere rimossa, se indicato dal medico.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: per la pulizia della scarpa e del cuscinetto in poliuretano espanso blu si consiglia di lavare a mano in acqua fredda con una soluzione detergente delicata o di pulire con un panno umido e lasciare asciugare all'aria. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee o causare il deterioramento del materiale di composizione del prodotto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

~~FABRIQUÉ SANS LATEX DI GOMMA NATURALE.~~
RX ONLY.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant qui prodigue des soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS : La chaussure pour diabétiques à réparation de charge Procare est conçue pour fournir un soutien et une protection au pied et aider à la prévention des ulcères du pied diabétique. Elle procure une légère protection d'un membre ou d'un segment corporel dans le cadre de soins de courte durée et prophylactiques.

CONTRE-INDICATIONS : Déformation osseuse du pied, telle qu'un pied de Charcot non opérable ou toute autre anomalie causant une déformation significative de la forme naturelle du pied. Pathologie plantaire nécessitant un soutien des structures osseuses.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Conçu pour des patients pesant moins de 136 kg.
- Ne jamais laisser le pied nu entrer en contact direct avec la semelle intérieure.
- Porter une chaussette pour permettre au pied de respirer.
- Le patient, un membre de sa famille ou un membre du corps médical doit inspecter les pieds avant et après chaque utilisation.
- En cas d'inflammation, d'ulcère, de plaie ou de zone de drainage sur le pied, contacter immédiatement le médecin traitant.
- Les lésions situées en début ou en fin d'amputation doivent être surveillées de près afin de vérifier que la dissipation de la pression est assurée.
- La semelle intérieure NE doit PAS être utilisée avec un produit autre que la chaussure pour diabétiques à réparation de charge.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas trop serrer les sangles. Cela peut entraîner une réduction du flux sanguin ou de la sensation.
- Ne pas modifier le produit ni l'utiliser autrement que prévu.
- Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- Ne pas utiliser ce produit sur un patient incapable de communiquer une gêne physique.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un professionnel de santé.
- En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce produit, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé.
- **REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

CONSEILS D'APPLICATION :

PRÉPARATION :

- Soigner et panser le ou les ulcères plantaires de manière appropriée.
- Porter une chaussette afin de couvrir le pied et le ou les pansements.

APPLICATION DE LA CHAUSSURE POUR DIABÉTIQUES À RÉPARTITION DE CHARGE

1. Détacher et desserrer les attaches. (Fig. 1)
2. Retirer le tampon en mousse bleu de la chaussure. Placer le côté bleu contre la surface plantaire du patient, repérer et retirer les cubes en mousse prédecoupés du bas du tampon en mousse bleu autour du ou des sites de la lésion. Remplacer le tampon en mousse à son emplacement d'origine dans la chaussure. (Fig. 2)
3. Mettre le pied dans la chaussure. (Fig. 3)
4. Fermer la chaussure : appliquer d'abord la languette sur la longueur du pied, fermer les deux côtés de la chaussure sur le haut de la languette, et serrer la chaussure avec la sangle réglable autour de la cheville. (Fig. 4)
5. La partie recouvrant les doigts de pieds peut être retirée si le médecin l'indique.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Pour nettoyer la chaussure et le tampon en mousse bleu, utiliser de l'eau savonneuse froide ou essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher à l'air. Remarque : si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent causer des irritations et endommager le matériau.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.

~~FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.~~
RX ONLY.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGDE GEBRUIKERSPROFIEL: De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patient of de zorgverlener van de patient. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES: De drukontlastende schoen voor diabetici van Procare is bedoeld voor het ondersteunen van de voet en het helpen voorkomen van voetzweerten ten gevolge van diabetes. Biedt milde bescherming van een ledemaat of lichaamsdeel voor acute en profylactische zorg.

CONTRA-INDICATIES: Aanwezigheid van botachtige afwijkingen zoals niet-operatieve Charcot of andere afwijkingen waardoor de vorm van de voet overmatig afwijkt van de natuurlijke vorm. Voetpathologie die steun van de botstructuur vereist.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Niet bedoeld voor patiënten met een gewicht van meer dan 136 kg.
- Laat de blote voet nooit rechtstreeks in aanraking komen met de binnenzool.
- Draag een sok zodat de voet kan ademen.
- De patient, een familielid of medisch personeel dient de voet vóór en na elk gebruik te inspecteren.
- Als er op uw voet of op de voet ontstoken plekken, ulcera of zweeren ontstaan of als er sprake is van afscheiding, neem dan onmiddellijk contact op met uw huisarts.
- Wonden die zich aan de voor- of achterkant van het loopvlak van de voet bevinden, moeten nauwlettend in de gaten worden gehouden om te zorgen dat de drukverlichting in stand blijft.
- De binnenzool mag NIET worden gebruikt met een ander product dan de drukontlastende schoen voor diabetici.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Haal de banden niet te strak aan. Dit kan de bloedcirculatie verminderen of ertoe leiden dat u minder voelt.
- Het hulpmiddel mag niet worden aangepast of voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.
- Gebruik dit hulpmiddel niet bij patiënten die lichamelijk ongemak niet kenbaar kunnen maken.
- Neem onmiddellijk contact op met een medisch professional als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Als er bij u een allergische reactie optreedt en/of u last krijgt van een jeukende, rode huid nadat u in contact bent geweest met een onderdeel van dit hulpmiddel, stopt u met het gebruik en neemt u onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
- **OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:

VOORBEREIDING:

- Zorg dat de plantaire zweeren op correcte wijze zijn behandeld en met verband zijn afgedekt.
- Draag een sok over de voet en het verband/die verbanden heen.

AANBRENGEN VAN DE DRUKONTLASTENDE SCHOEN VOOR DIABETICI

1. Maak de sluitingen open en los. (Afb. 1)
2. Haal het blauwe schuimrubberen kussenje uit de schoen. Leg de blauwe kant tegen het plantair oppervlak van de patient aan en verwijder de voorgevormde schuimrubberen blokken van de onderkant van het blauwe schuimrubberen kussenje rond de wondlocatie(s). Plaats het schuimrubberen kussenje terug op de oorspronkelijke locatie in de schoen. (Afb. 2)
3. Schuif de voet in de schoen. (Afb. 3)
4. Sluit de schoen: breng de tong eerst aan langs de lengte van de voet, sluit beide zijden van de schoen boven op de tong en zet de schoen met de verstelbare band rond de enkel vast. (Afb. 4)
5. De teenbedekking kan worden verwijderd als uw arts dit aanbeeft.

REINIGINGSINSTRUCTIES: De schoen en het blauwe schuimrubber kunnen met de hand in koud water en een milde zeep worden gereinigd, of met een vochtige doek worden afgenomen en aan de lucht gedroogd. Opmerking: Als niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

~~FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.~~
RX ONLY.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET TERMOENEN DE ALLERNIJWUIGSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT OPA WERKING, STERKTE, DURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEQUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO: O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: O sapato para redistribuição de tensão em pacientes diabéticos Procare foi concebido para proporcionar suporte e protecção ao pé e para ajudar na prevenção de úlceras do pé diabético. Assigura uma protecção moderada de um membro ou segmento do corpo para cuidados agudos ou profilácticos.

CONTRA-INDICAÇÕES: Se o pé apresentar deformações ósseas, tais como Charcot não associada a qualquer cirurgia ou outras anomalias que causem o desvio excessivo do formato do pé face ao seu formato normal. Patologias do pé que necessitem de suporte das estruturas ósseas.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

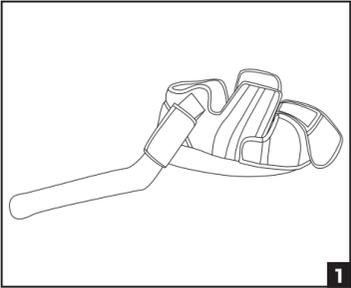
- Não se destina a pacientes com peso superior a 136 kg.
- Nunca permita o contacto directo do pé nu com a palmilha.
- Calce uma peça para que o pé possa respirar.
- O pé do paciente deverá ser inspecionado pelo próprio, por um familiar ou pelo pessoal médico antes e após cada utilização.
- Se surgirem no pé do paciente zonas inflamadas rubras, úlceras, chagas ou zonas de drenagem, contacte imediatamente um médico.
- As feridas existentes no início ou no final da caminhada devem ser atentamente vigiadas para assegurar a manutenção do alívio da pressão.
- A palmilha NÃO deverá ser utilizada com qualquer outro tipo de produto que não o sapato para redistribuição de tensão em pacientes diabéticos.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Não aperte demasiado as correias. Isto pode resultar na redução do fluxo sanguíneo ou da sensibilidade.
- Não modifique o dispositivo nem o utilize de outra forma que não a prevista.
- Não utilize este dispositivo se o mesmo estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- Não utilize este dispositivo em pacientes incapazes de comunicar desconforto físico.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Se desenvolver uma reacção alérgica e/ou manifestar prurido ou vermelhidão na pele após o contacto com qualquer parte deste dispositivo, interrompa a respectiva utilização e entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.
- **OBSERVAÇÃO:** Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO:

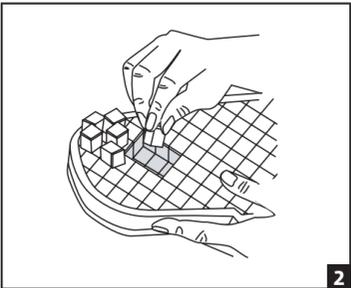
PREPARAÇÃO:

- Trate e coloque curativos na(s) úlcera(s) plantar(es) de acordo as orientações do seu médico.
- Use uma meia sobre o(s) curativo(s).

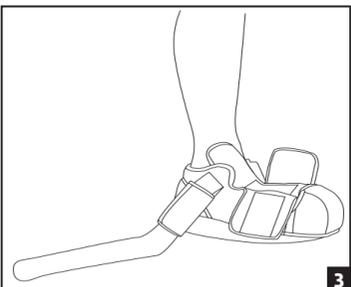
APLICAÇÃO DE SAPATO PARA REDISTRIBUIÇÃO DE TENSÃO EM PACIENTES DIABÉTICOS



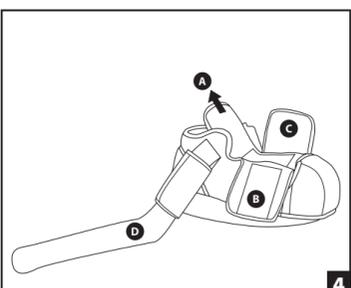
1



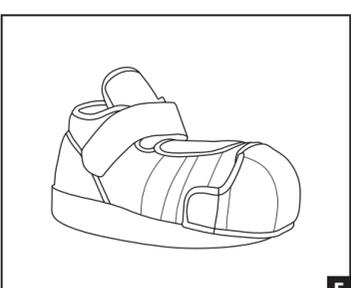
2



3



4



5

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopn přečíst veškeré pokyny,arování a upozornění v návodu k použití a upozornění jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ/INDIKACE: Diabetická obuv Procare s uvolněným záteže je určena k podpoře a ochraně chodidla a prevenci vředů na chodidlech diabetiků. Poskytnutím mírné ochrany končetiny nebo části těla zajišťuje akutní a profylaktickou péči.

KONTRAINDIKACE: Přítomnost kostních deformit chodidla, jako např. neoperovatelná Charcotova noha nebo jiné abnormality, které způsobují výraznou odchylku tvaru chodidla od fyziologických poměrů. Patologie chodidla vyžadující podporu kostních struktur.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Není určeno pro pacienty s tělesnou hmotností přesahující 136 kg.
- Za všech okolností zabraňte přímému kontaktu holého chodidla s vložkou obuvi.
- Používejte ponožky, aby mohlo chodidlo volně dýchat.
- Před každým použitím a po něm musí být chodidlo prohlédnuta pacientem, rodinným příslušníkem nebo zdravotnickým personálem.
- Pokud se vám na chodidle objeví červeně zánícené oblasti, vředy nebo bolestivá či mokvající místa, obraťte se ihned na svého lékaře.
- Rány, které se nacházejí na začátku nebo na konci kontaktní plochy chodidla, je nutné pečlivě sledovat a zajistit, aby na nich nespočíval tlak.
- Vložka do obuvi se NESMÍ používat spolu s jakýmkoli jiným výrobkem, než je diabetická obuv s uvolněným záteže.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Popruhy nadměrně neutahujte. Mohlo by dojít k omezení průtoku krve nebo ke změně citlivosti.
- Neupravujte zařízení ani jej nepoužívejte k jinému účelu, než je určeno.
- Nepoužívejte zařízení, je-li poškozeno a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Nepoužívejte toto zařízení u pacienta neschopného říci, pociťuje-li fyzické nepohodlí.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na zdravotnického pracovníka.
- Pokud se v vás po kontaktu se kteroukoliv částí zařízení objeví alergická reakce a/nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte zařízení používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto zařízení dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

INFORMACE O POUŽITÍ:

PŘÍPRAVA:

- Pamatujte na vhodné ošetření a zakrytí plantárních vředů.
- Před chodidlo s krytím si natáhnete ponožku.

POUŽITÍ DIABETICKÉ OBUVI S UVOLNĚNÍM ZÁTEŽE

- Odepněte a uvolněte pásky (**obr. 1**).
- U obuvi vjměte modrou penovou podložku. Podložku umístěte modrou stranou proti chodidlu pacienta. Najdíte a odstraňte předem vyřiznuté pěnové kostky z dolní části modré pěnové podložky v okolí rány (ran). Pěnovou podložku vraťte zpět na původní místo v botě (**obr. 2**).
- Botu si nasadte na nohu (**obr. 3**).
- Uzavřete botu: nejdříve natáhnete jazyk boty po celé délce nohy, uzavřete obě strany boty v horní části jazyka boty a zajišťete obuv nastavitelným páskem okolo kotníku (**obr. 4**).
- Kryt palce je možné odstranit, pokud to doporučí váš lékař.

POKYNY PRO ČISTĚNÍ: Chcete-li obuv a modrou pěnovou podložku očistit, omýjte je ručně ve studené vodě se slabým mýdlem nebo je otřete navlhčenou látkou a nechte na vzduchu oschnout. Poznámka: Pokud produkt důkladně neopláchnete, zbytek mýdla může způsobit podráždění a poškození materiálu.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

PŘI VÝROBĚ NEBYL POUŽIT PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX. RX ONLY.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VÝNOVÁNO VEŠTOKO ÚSILÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO POUŽIVATEĽA: Určený používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Diabetická topánka na znižovanie záťaže Procare je určená na poskytovanie opory a ochrany nohy a pomoc pri prevencii vredov diabetickej nohy. Poskytuje mieru ochranu končatiny alebo časti tela pri akútnej a profylaktickej starostlivosti.

KONTRAINDIKÁCIE: Prítomnosť kostných deformácií nohy, ako napríklad pri neoperatívnom riešení Charcotovej nohy alebo iných abnormalít, ktoré spôsobujú veľkú odchýlku od prirodzeného tvaru nohy. Patológia nohy, ktorá vyžaduje oporu kostných štruktúr.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Pomôcka nie je určená pacientom s hmotnosťou väčšou ako 136 kg.
- Zabráňte priamemu kontaktu bosej nohy s vnútornou vložkou.
- Noste ponožku, aby mohla noha dýchať.
- Pacient, rodinný príslušník alebo zdravotnícky pracovník má nohy skontrolovať pred každým použitím aj po ňom.
- Ak sa na nohe vyskytnú červené zapálené oblasti, vredy, bolesti alebo mokvajúce oblasti, okamžite kontaktujte svojho lekára.
- Rány, ktoré sa nachádzajú na začiatku alebo po skončení chôdze podrobne sledujte, aby bolo zabezpečené udržanie odľahčenia tlaku.
- Rány objavené pred začiatkom alebo po skončení chôdze podrobne sledujte, aby bolo zabezpečené udržanie odľahčenia tlaku.
- Mäkkú obuv s NESMIE používať s iným výrobkom, ako je diabetická topánka na znižovanie záťaže.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Popruhy nadmerne neťahajte. Mohlo by dôjsť k omezeniu prútok krvi alebo k zmene citlivosti.
- Neupravujte pomôcku a nepoužívajte ju inak, ako je určené.
- Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.
- Nepoužívajte toto zariadenie u pacientov, ktorí nie sú schopní upozorniť na fyzické nepohodlie.
- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, otok, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.
- Ak po kontakte s akoukoľvek súčasťou tejto pomôcky dôjde u vás k alergickej reakcii a/alebo ak vás srbí koža a je červená, prestaňte ju používať a ihneď kontaktujte svojho lekára.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky kontaktujte výrobcu a kompetentný úrad.

INFORMÁCIE O POUŽITÍ:

PŘÍPRAVA:

- Dbajte na vhodné liečbu a obviazanie vredu na chodidle.
- Na obväz noste ponožku.

NASADENIE DIABETICKEJ TOPÁNKY NA ZNIŽOVANIE ZÁŤAŽE

- Odobnite a uvoľnite upínacie prvky. (**Obr. 1**)
- Z topánky vyberte vložku z modrej peny. Umiestnite modrú stranu na povrch chodidla pacienta, vyhladajte a vyberte perforované penové kocky zo spodnej strany vložky z modrej peny okolo miesta rany (rán). Vložte vložku z modrej peny späť na pôvodné miesto v topánke. (**Obr. 2**)
- Nasúvte nohu do topánky. (**Obr. 3**)
- Zatvorte topánku: nasuňte jazyk najskôr po dĺžke nohy, uzavrite obe strany topánky navrchu jazyka a zaisťte topánku nastavovacím popruhom okolo členka. (**Obr. 4**)
- Kryt prstov na nohe je možné zložiť, ak tak určil lekáť.

POKYNY NA ČISTENIE: Topánku a modrú penu umyte v rukách v studenej vode s mydlom alebo utrite vlhkou handričkou a nechajte vyschnúť na vzduchu. Poznámka: Ak výrobok dôkladne neopláchnete, môžu zvyšky mýdla spôsobovať podráždenie pokožky a poškodenie materiálu.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PŘÍRODNÍ GUMOVÝ LATEX. RX ONLY.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, varninger og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Procare Off-Loading Diabetic-skoen er designet til at støtte og beskytte foden samt hjælpe med at forebygge diabetiske fodsår. Giver let beskyttelse af et ekstremitet eller kropsdel med henblik på akut og profylaktisk pleje.

KONTRAINDIKATIONER: Hvis foden har knogledeformiteter, som f.eks. ikke-operativ Charcots sygdom (amyotrofisk lateralsklerose) eller andre abnormiteter, der medfører, at fodens form afviger meget fra dens naturlige form. Fodpatologi, der kræver støtte af knoglestrukturerne.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Ikke beregnet til patienter, der vejer over 136 kg.
- Den bare fod må aldrig komme i direkte kontakt med indlægssålen.
- Bær en sok, så foden kan ånde.
- Patienten, et familiemedlem eller sundhedspersonalet skal efterse fødderne før og efter hver brug.
- Hvis der udvikles røde, betændte områder, åbne sår, ømme punkter eller væskende områder på foden, skal lægen straks kontaktes.
- Hvis der findes sår på fodens trædepude, skal de overvåges nøje for at sikre, at trykaflastning opretholdes.
- Indlægssålen må IKKE anvendes sammen med andre produkter end DJO Off-Loading Diabetic-skoen.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Stram ikke remmene for meget. Det kan medføre nedsat blodgennemstrømning eller føleformennelse.
- Anordningen må ikke ændres eller bruges på anden måde end den tilsigtede.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.
- Anordningen må ikke anvendes til patienter, der ikke kan kommunikere fysisk ubehag.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du omgående kontakte din læge.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte din læge omgående.
- BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

PÅFØRINGSVEJLEDNING:

KLARGØRING:

- Sår på fodsålen skal behandles og forbindes korrekt.
- Brug en sok over foden og forbinding/forbindinger.

PÅFØRING AF AFLASTENDE DIABETESKO

- Åbn og løs alle remme og bånd. (**Fig. 1**)
- Tag den blå skumpude ud af skoene. Anbring den blå side mod patientens fodsål, fjern de forhåndsskære skumterninger fra bunden af den blå skumpude omkring særstedet/særstederne. Sæt skumpuden tilbage på den oprindelige plads i skoene. (**Fig. 2**)
- Anbring foden i skoene. (**Fig. 3**)
- Luk skoene: placer først flappen langs fodens længde, luk skoens sider sammen oven på flappen, og sæt skoens fast med den justerbare rem omkring anklen. (**Fig. 4**)
- Tåddækket kan fjernes, hvis angivet af lægen.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Skoen og den blå skumpude gøres rene ved at håndvaske dem i koldt vand med en mild sæbe eller aftørre dem med en fugtig klud og derefter lade dem lufttørre. Bemærk: Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan evt. sæberester forårsage irritation og ødelægge materialerne.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

IKKE FREMSTILLET AF NATURGUMMILATEX. RX ONLY.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Procare avlastande sko för diabetiker har utformats för att ge stöd och skydd åt foten och hjälpa till att förhindra diabetiska fotsår. Tillhandahåller skydd av en lem eller kroppsdel för akut och förebyggande vård.

KONTRAINDIKATIONER: Om fotbensdeformiteter existerar, exempelvis icke-opererbar Charcot eller andra abnorma tillstånd som kan leda till att fotens form avviker i stor grad från dess naturliga form. Fotpatologi som kräver stöd för benstrukturen.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Inte avsedd för patienter som väger mer än 136 kg.
- Låt aldrig den bara foten komma i direkt kontakt med innersulan.
- Använd en strumpa så att foten kan andas.
- Patienten, en familiemedlem eller medicinsk personal bör inspektera fötterna före och efter varje användning.
- Om du får röda inflammerade områden, ulcus, sår eller dränerade områden på din fot ska du kontakta läkare omedelbart.
- Sår som finns i början eller slutet av gångbanan bör övervakas noga för att försäkra att trykavlastningen bibehålls.
- Innersulan ska INTE användas tillsammans med andra produkter än den avlastande diabetesskon.
- Använd inte över öppna sår.
- Spänn inte åt remmarna för hårt. Detta kan leda till minskat blodflöde eller nedsatt känsel.
- Ändra inte produkten eller använd den på något annat sätt än det den är avsedd för.
- Produkten får inte användas om den är skadad eller defekt och/eller om förpackningen har öppnats.
- Denna produkt får inte användas på patienter som inte kan meddela fysiskt obehag.
- Kysy valitömästi neuvoja terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tää tuotetta käyttäessäsä kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna produkt ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

APPLICERINGSINFORMATION:

FÖRBEREDELSE:

- Behandla och lägg förband på sår på fotsulan på ett lämpligt sätt.
- Använd en strumpa på foten och över eventuella förband.

SÄTTA PÅ AVLASTANDE DIABETESKO

- Snöra upp och lossa skon. (**Fig. 1**)
- Avlägsna den blå skumdynan från skon. Sätt den blå sidan mot patientens fotsula och avlägsna de redan utskurna skumklossarna från bottnen på den blå skumdynan runt ett eller flera sår. Sätt tillbaka skumdynan på sin ursprungliga plats i skon. (**Fig. 2**)
- Stick in foten i skon. (**Fig. 3**)
- Tillslut skon: Applicera plösen först längs fotens längd, dra till skons båda sidor ovanpå plösen, lås skon med den justerbara remmen runt vristen. (**Fig. 4**)
- Tåskyddet kan tas bort om detta indicerats av läkaren.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING: Rengör skon och det blå skummet genom att tvätta dem i kallt vatten med mild tvål eller torka av med en fuktad klud och låta lufttorka. Observera: Om artiklarna inte sköljs ordentligt kan kvarvarande tvålrester orsaka irritation och skada materialet.

ENDAST AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX). RX ONLY.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET: Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Kuormitusta vähentävä Procare-diabetesskenkä on suunniteltu tukemaan ja suojaamaan jalkaa sekä ennaltaehkäisemään diabeetikon jalkahaavojen syntymistä. Suojaa kevyesti raajaa tai kehonosaa hoitaa sekä akuuttissa tilanteessa että ennaltaehkäisevästi.

VASTA-AIHEET: Jalan luumuutokset, kuten ei-operatiivinen Charcot'n jalka tai muut epämuodostumat, jotka aiheuttavat huomattavia muutoksia jalan luunnollisissa muodoissa. Luurakenteiden tukea edellyttävä jalan patologia.

VAROITUKSET JA VAROITUMIET:

- Ei tarkoitettu yli 136 kg painaville potilaille.
- Naken hud skal aldri berøre innersålen.
- Låt aldrig den bara foten komma i direkt kontakt med innersulan.
- Käytä jalan hengittämisen mahdollistavaa sukkaa.
- Potilaan, perheenjäsenen tai lääkintähenkilöstön tulisi tutkia jalka aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos jalkaan kehittyty punaisia tullehtuneita alueita, haavaumia, arkoja tai vuotavia alueita.
- Askellinjan alku- tai loppupäässä sijaitsevia haavoja tulee seurata tarkasti jatkuvan paineenvähennyksen varmistamiseksi.
- Pohjalista EI tule käyttää minkään muun tuotteen kuin kuormitusta vähentävän diabeteskengän kanssa.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä kiristä hihnoja liiaksi. Tämä voi johtaa verenkierron tai tunnon heikkenemiseen.
- Älä muokkaa laitetta tai käytä sitä muuhun kuin käyttötarkoituksensa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
- Älä käytä laitetta potilaille, jotka eivät kykene viestimään fyysisestä epämukavuuden tunteista.
- Kysy valittömästi neuvoja terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tää tuotetta käyttäessäsä kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Jos sinulle kehittyty allerginen reaktio ja/tai ihosi kutiaa ja punoittaa tultuaan kontaktiin tämän laitteen minkä tahansa osan kanssa, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan häitätäpahtuman.

KÄYTTÖOHJEET:

VALMISTELU:

- Muista hoitaa ja sitoa jalkapohjan haavauma(t) oikein.
- Käytä jalan ja siteiden päällä sukkaa.

KUORMITUSTA VÄHENTÄVÄN DIABETESKENGÄN KÄYTTÖ

- Avaa ja löysää kiinnittimet. (**Kuva 1**)
- Irrota sininen vaahtomuovipehmuste kengästä. Aseta sininen puoli potilaan jalkapohjaa vasten, paikannaa ja irrota valmiiksi leikatut vaahtomuovikuutiot sinisen vaahtomuovipehmuste pohjasta haavan ympäriltä. Aseta vaahtomuovipehmuste takaisin sen alkuperaiselle paikalle kenkään. (**Kuva 2**)
- Pane jalka kenkään. (**Kuva 3**)
- Sulje kenkä: aseta ensin läppä jalan päälle pituussuunnassa, sulje kengän molemmat sivut läpän päälle, kiinnitä kenkä säädettävällä hinnalla nilkan ympärillä. (**Kuva 4**)
- Varvassuojuksen voi poistaa lääkärin luvalla.

PUHDISTUSOHJEET: Puhdista kenkä ja sininen vaahtomuoviosa pesemällä käsin kylmällä vedellä ja miedolla saippualla, tai pyyhi ne kostealla liinalla ja anna kuivua. Huomautus: Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippujäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN.

VALMISTUKSessa EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEXIA.

RX ONLY.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDEFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER: Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge anvisningene, advarselne og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER: Procare avlastende diabetessko er utformet for å støtte og beskytte telen, samt for å forebygge diabetiske fotsår. Et lett beskyttelse til en ekstremitet eller kroppsdel ved akutt eller forebyggende behandling.

KONTRAINDIKASJONER: Hvis det foreligger ikke-operativ Charcot eller andre uregelmessigheter som fører til at fotens form avviker betydelig fra naturlig form. Fotpatologi som krever støtte for beinstrukturen.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Ikke beregnet for pasienter som er tyngre enn 136 kg.
- Naken hud skal aldri berøre innersålen.
- Bruk en strømpe, slik at huden får puste.
- Pasienten selv, et familiemedlem eller helsepersonell skal alltid undersøke foten før og etter bruk.
- Hvis det utvikler seg røde, betente områder, byller, sår eller væskende områder på foten, skal du umiddelbart ta kontakt med lege.
- Sår på gåfåten skal følges opp nøye, for å sikre at riktig trykkavlastning opprettholdes.
- Innersålen skal IKKE brukes sammen med andre produkter enn den avlastende diabetesskoen.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Ikke stram stroppe for mye. Dette kan føre til redusert blodgjennomstrømning eller nummenhet.
- Ikke modifier produktet eller bruk det på andre måter enn det som er tiltenkt.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpent.
- Bruk ikke dette produktet på pasienter som ikke er i stand til å si ifra hvis de føler fysisk ubehag.
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller kløende, rød hud etter å ha kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den, og kontakte helsepersonell umiddelbart.

MERK: Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUKSANVISNING:

KLARGØRING:

- Sørg for at sår på fotsålen behandles og bandasjeres riktig.
- Bruk en sokk på foten og over bandasjen(e).

BRUK AV AVLASTENDE DIABETESKO

- Lasne lukkingene. (**Figur. 1**)
- Ta den blå skumgummiputen ut av skoene. Plasser den blå siden mot pasientens fotsåle. Finn og fjern de forhåndstilskårrede skumgummiteringene fra bunnen av den blå skumgummiputen, rind sørstedet/sårstedene. Legg skumgummiputen tilbake i skoene slik den opprinnelig var plassert. (**Figur. 2**)
- Plasser foten i skoene. (**Figur. 3**)
- Lukk skoene: Legg først tungen langs foten, lukk begge sider av skoene over tungen og fest skoene med den justerbare stroppen rundt anklene. (**Figur. 4**)
- Tåkappen kan fjernes hvis legen angir dette.

RENGJØRING: Skoen og den blå skumgummiputen skal håndvaskes med kaldt vann og mild såpe, eller tørkes over med en fuktig klut. Lufttørkes. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundigt nok, kan sæperester forårsake irrtasjon og foringellese av materialet.

KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.

RX ONLY.

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户说明: 预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症: Procare 减荷糖尿病足治疗鞋旨在为足部提供支撑和保护，并帮助预防糖尿病足部溃疡。在急性护理和预防性护理中，为肢体或身体部位提供支撑和保护。